

LE SAVIEZ-VOUS ?

Il existe un **Règlement** sur la protection des eaux contre les rejets des embarcations de plaisance



Lac Memphrémagog



www.mrcmemphremagog.com

Articles 2 à 5 du règlement

2. **Il est interdit au propriétaire ou à l'occupant d'une embarcation de plaisance de rejeter dans les eaux d'un lac ou d'un cours d'eau quelque rebut organique ou inorganique, liquide ou solide**, tels des lubrifiants, de l'huile, du papier, du carton, du plastique, du verre, du métal, des matières fécales, des contenants, des cannettes ou des bouteilles.

Ne sont toutefois pas visés les eaux de cuisine ou de lessive ni les rejets du système de propulsion, de refroidissement ou d'élimination des eaux de cales de l'embarcation.

3. Le propriétaire d'une embarcation de plaisance munie d'une toilette fixe doit la doter d'un réservoir de retenue. Cet équipement destiné à recevoir et à retenir les matières fécales et les eaux de la toilette doit être étanche.

Si l'embarcation de plaisance est munie d'une toilette portative, celle-ci doit être fixée en permanence à l'embarcation et être équipée d'un adaptateur de vidange compatible avec l'équipement des stations de vidange.

4. Le propriétaire de l'embarcation de plaisance doit, le cas échéant:
1. raccorder la toilette au réservoir de retenue de manière à ce que le réservoir reçoive les déchets et les eaux provenant de la toilette;
 2. sceller le réservoir de retenue;
 3. munir l'embarcation de tuyaux de raccord étanche permettant de vidanger le réservoir de retenue uniquement à une station de vidange.

Pour l'application du présent règlement, la station de vidange est un système ou un équipement permettant de vidanger le contenu des réservoirs de retenue des embarcations dans un réservoir approprié à cette fin situé à terre y compris les systèmes de traitement d'eaux usées ou les systèmes d'égouts municipaux raccordés à un système de traitement des eaux usées.

5. Nul ne peut vidanger ou faire vidanger le réservoir de retenue ou la toilette portative d'une embarcation ailleurs qu'à une station de vidange.

Infractions / Amendes

- Commet une infraction et est passible, dans le cas d'une personne physique, d'une amende de 2 000\$ à 100 000\$ ou, dans les autres cas, d'une amende de 6 000\$ à 600 000\$, **quiconque contrevient à l'article 2 ou 5.**
- Commet une infraction et est passible, dans le cas d'une personne physique, d'une amende de 1 000\$ à 100 000\$ ou, dans les autres cas, d'une amende de 3 000\$ à 600 000\$, **quiconque contrevient à l'article 3 ou 4.**

Stations de vidange eaux usées

- Quai MacPherson, Magog (gratuit)
- Marina Merry Club, Magog (\$)
- Marina l'Émeraude, Magog (\$)
- Yacht Club St-Benoît, Austin (\$) (membres et résidents Baie Sargent)
- Marinas privées (membres seulement)

Lien internet : **version intégrale** de ce **règlement provincial**
[Règlement sur la protection des eaux contre les rejets des embarcations de plaisance](#)

Québec

DID YOU KNOW ?

There is a **Regulation** respecting the protection of waters from pleasure craft discharges



Lake Memphremagog



www.mrcmemphremagog.com

Sections 2 to 5 - bylaw

2. **No owner or occupant of a pleasure craft may discharge into the waters of a lake or watercourse any organic or inorganic waste, whether liquid or solid**, such as lubricants, oil, paper, cardboard, plastic, glass, metal, fecal matter, containers, cans or bottles.
Kitchen wastes, laundry water and discharges from the pleasure craft's propulsion system, cooling system or bilge water removal system are excluded.
3. The owner of a pleasure craft fitted with a non-portable toilet must ensure that the craft is fitted with a watertight holding tank designed to receive and hold fecal matter and water from the toilet.
If the pleasure craft is fitted with a portable toilet, the portable toilet must be permanently fixed to the craft and have a pump-out adapter compatible with the equipment of pump-out stations.
4. The owner of a pleasure craft must :
 1. connect the toilet to the holding tank in such manner that the holding tank receives the waste and the water from the toilet;
 2. seal the holding tank; and
 3. equip the pleasure craft with connecting piping having watertight couplings permitting the holding tank to be emptied only at a pump-out station.
For the purposes of this Regulation, a pump-out station is a system or equipment used to empty the contents of pleasure craft holding tanks into a suitable shore-based tank, and includes waste water treatment systems or municipal sewer systems connected to a waste water treatment system.
5. No person may empty a holding tank or portable toilet or have a holding tank or portable toilet emptied elsewhere than at a pump-out station.


Offences / Fines

- **Every person who contravenes section 2 or 5** commits an offence and is liable, in the case of a natural person, to a fine of \$2,000 to \$100,000 or, in other cases, to a fine of \$6,000 to \$600,000.
- **Every person who contravenes section 3 or 4** commits an offence and is liable, in the case of a natural person, to a fine of \$1,000 to \$100,000 or, in other cases, to a fine of \$3,000 to \$600,000.

Pump-out stations

- Quai MacPherson, Magog (free)
- Marina Merry Club, Magog (\$)
- Marina l'Émeraude, Magog (\$)
- Yacht Club St-Benoît, Austin (\$) (members and residents Bay Sargent)
- Private marinas (members only)

Web link : **full version** of this **provincial regulation**

Québec  [By-law concerning the protection of waters from pleasure craft discharges](#)